

---

# Le numérique dans l'enseignement-apprentissage de l'arabe. Quelles pratiques pédagogiques et didactiques innovantes ?

Karima Gouaich<sup>\*1</sup>, Élie Fabiani<sup>\*2</sup>, and Jean-Luc Velay<sup>\*3</sup>

<sup>1</sup>Laboratoire Apprentissages Didactiques Évaluation Formation (UR 4671 ADEF) – UR 4671 ADEF – France

<sup>2</sup>Laboratoire Neurosciences cognitives (LNC UMR 7291) – LNC - Aix-Marseille Université : UMR7291 – France

<sup>3</sup>Laboratoire Neurosciences cognitives (LNC UMR 7291) – LNC - Aix-Marseille Université – France

## Résumé

Cette communication a pour but d'interroger les enjeux du numérique dans l'enseignement-apprentissage de l'arabe en France comme langue vivante étrangère. Des contraintes liées à la recherche et à la formation contribuent à isoler cette discipline : Seul dans sa classe, l'enseignant se retrouve à concevoir et à expérimenter des supports didactiques pour pallier les difficultés de ses élèves (Pinon, 2021). Ce constat incite à se pencher sur la question de l'intérêt des technologies numériques en vue d'améliorer l'enseignement-apprentissage de l'arabe.

Notre contribution s'inscrit dans le cadre du projet e-FRAN1 Arabesc (PIA2), Apprentissage de l'arabe : écrire au stylo ou au clavier, qui porte sur 74 élèves de 6e inscrits en option langue arabe dans un collège situé en zone REP2 à Marseille. Les recherches menées visent à i) comparer l'apprentissage de l'écriture de l'arabe à la main et au clavier, avec des tablettes numériques ; ii) étudier les pratiques pédagogiques numériques des enseignants en vue de produire des outils numériques adaptés à l'apprentissage de l'écriture arabe. Dans cette présentation, nous interrogeons l'impact des outils numériques, en l'occurrence des tablettes, sur les contenus et les pratiques d'enseignement de l'écriture, ainsi que sur les interactions didactiques entre enseignant et élèves. L'appropriation progressive des outils numériques par les acteurs transforme-t-elle le discours pédagogique, permet-elle de réduire les difficultés phono-graphématiques souvent rencontrées par les élèves (Pinon, 2013) ?

Notre étude, qui s'inscrit dans une approche ethnographique (Cambra Giné, 2003), s'appuie sur deux analyses du corpus : la première, portant sur les interactions didactiques dans trois séances de classe (avec et sans outils numériques), et complétée par des observations de classe réalisées sur le terrain.

Et la seconde, concernant trois entretiens organisés avec les enseignants au cœur du projet. Les résultats, issus d'une analyse croisée des données, mettent en évidence un certain nombre de contraintes pédagogiques liées à l'utilisation des tablettes (Azaoui, Combe & Cappellini, 2019). Ils mettent également au jour des affordances numériques (Ghliiss,

---

\*Intervenant

Perea & Ruchon, 2019) qui permettent de faciliter l'écriture, notamment les dimensions de décodage-encodage, de composition/décomposition des mots. Dans un système " ordinaire ", les spécificités du système graphique de l'arabe supposent des implications pédagogiques et didactiques couteuses pour l'enseignant et pour l'élève. Les résultats de notre étude, bien que non représentatifs, semblent ouvrir une voie intéressante à une réflexion autour de l'innovation dans l'enseignement de l'écriture arabe.

Azaoui, B., Combe-Celik, C. & Cappellini, M. (2019). Usages et représentations des tablettes dans les foyers et à l'école : quelle continuité ? *Nouveaux cahiers de la recherche en éducation*, 21(3), 75-97.

Cambra Giné, M. (2003). Une approche ethnographique de la classe de langue. Paris : Didier.

Ghliiss, Y., Perea, F. & Ruchon, C. (2019). Les affordances langagières, levier d'une réflexion postdualiste du discours numérique ? *Corela*, 28. <https://doi.org/10.4000/corela.8282>

Pinon, C. (2013). Gérer la charge émotionnelle liée à la langue arabe : Un défi pour le professeur de langue étrangère. *Lidil*, 48, 115-135.

Pinon, C. (2021). Dispositifs multimodaux et créatifs en arabe langue étrangère : des innovations pour lutter contre l'échec. Communication présentée au 2nd Colloque SFERE-Provence (FED4238) / AMPIRIC - Apprentissages, stratégies et politiques éducatives. Quelles interdisciplinarités, méthodologies et perspectives internationales ? (30-31 mars 2021).

**Mots-Clés:** enseignement, apprentissage de l'arabe, écriture, outils numériques, pratiques pédagogiques numériques, innovations